

que conocemos bajo el nombre de *Medicina del Profeta*, cuyas fuentes son los hadices o tradiciones referentes a la vida y hechos de Mahoma y que se va a difundir por al-Andalus tras la llegada de los conquistadores islámicos. Del otro, la Medicina greco-helenística de carácter racional, que irrumpirá en la Península un siglo después y que es el producto de la asimilación por parte de los científicos árabes de los saberes contenidos en las numerosas traducciones realizadas, desde el griego al árabe o desde el siríaco al árabe, pues previamente han sido traducidas a aquella lengua, efectuadas en el Oriente musulmán, las más, y alguna en el propio al-Andalus.

Independientemente de que se hubiese efectuado, o no, el estudio que propongamos sí parece conveniente la inclusión de un índice onomástico que completaría la traducción realizada y permitiría conocer cuáles fueron las fuentes utilizadas en la confección del escrito; y lo mismo puede decirse de la necesaria presencia del índice castellano de términos científicos, el glosario árabe tiene sólo fines de ayuda en otras traducciones, y que posibilitaría del mismo modo, localizar más precisamente el nivel de conocimientos del autor.

F. GIRÓN

GARCÍA BALLESTER, Luis. *Los moriscos y la Medicina*. Labor Universitaria. Monografías. Barcelona, 1984. 256 páginas.

Bien sabida es la dedicación del profesor Luis García Ballester al tema de los moriscos en España y las medicinas marginadas, tema al que consagró, en 1976, el libro *La minoría musulmana y morisca*, como volumen I de una *Historia social de la Medicina en la España de los siglos XIII al XVI* publicado por Akal Editor en Madrid, así como un año después el librito *Medicina, Ciencia y minorías marginadas: Los moriscos*, aparecido en Granada bajo los auspicios del Secretariado de Publicaciones, Departamento de Historia de la Medicina, de la Universidad de Granada, con fecha en portada de 1976.

El libro que ahora me ocupa tiene sus antecedentes en los anteriormente citados. Formalmente se trata de una edición ampliada del últimamente referido, prácticamente agotado. Pero la influencia, e incluso la utilización de la parte II de *La minoría musulmana y morisca* en su redacción, no debe ser olvidada.

Tras una introducción que reproduce la de la primera edición, el autor ofrece un primer capítulo, consagrado al tema de «Ciencia académica y problemática morisca en la España del siglo XVI» que, efectivamente, supone una novedad en esta reedición, aunque los conocedores de la obra de García Ballester sabemos que hunde sus raíces, o al menos tiene como fundamento parcial el contenido de «Continuidad y novedad en la problemática de la Medicina árabe en la España del siglo XVI», parte segunda de *La minoría musulmana*, como queda dicho; lo cual no se afirma, ciertamente, como demérito de esta edición,

ya que nos ofrece sumarizado aquel texto y, a la par, lo amplía y enriquece con nuevos datos y documentos.

En dos amplios párrafos estudia García Ballester aquí los problemas de la literatura médica árabe en la España del siglo XVI, especialmente en relación con el tema del humanismo médico renacentista español, y la polémica académica «humanismo médico *versus* galenismo arabizado», exemplificada en los casos de Salamanca, Alcalá y Valencia.

El capítulo segundo es el mismo de la edición anterior, ampliado en su contenido, especialmente en alguno de sus párrafos, como es el caso de «Los métodos de transmisión de conocimientos médicos entre los moriscos...», valga como único ejemplo. García Ballester nos ofrece ahora un estudio pormenorizado de «La subcultura médica y científica en la minoría morisca», especialmente consagrado al medio granadino, pero ampliado luego a Castilla y Valencia. De especial valor son las páginas dedicadas al saber y a las prácticas médicas populares entre la minoría morisca.

La obra que me ocupa contiene un nuevo capítulo, el tercero, totalmente inédito en la bibliografía del autor. Bajo el título de «La realidad que se historia: La práctica médica morisca en sus textos», constituye un conjunto de documentos originales, que sirven de acercamiento más próximo a la realidad de la Medicina y de los médicos-personas moriscos; textos transcriptos por Rosa Blasco, profesora de Paleografía en la Universidad de Santander: modelos de aprendizaje médico, contenido de la patología y la terapéutica utilizadas por los sacerdotes moriscos, la práctica médica de los mismos, la función sociocultural de los cirujanos moriscos, la terapéutica y algunos aspectos de la urdimbre sociocultural sobre la que se asentó la Medicina morisca, son ofrecidos en versión moderna de textos pertenecientes a los procesos inquisitoriales de la Inquisición de Valencia y de Toledo.

Un epílogo, seguido de 452 notas, una amplísima bibliografía y un valioso índice alfabético de personas y lugares dan fin al libro, enriquecido con algunos mapas y reproducciones de manuscritos.

Como el subtítulo del libro amplía, constituye éste «Un capítulo de la Medicina y la Ciencia marginadas en la España del siglo XVI». Tras los libros de Cadillac y Domínguez Ortiz-Vincent, aparecidos hace más de un decenio, la publicación de Luis García Ballester constituye una aportación valiosísima al tema, en cuanto ofrece una ayuda para conocer nuestro pasado, y un instrumento de reflexión «en una sociedad donde sigue habiendo quienes se empeñan en buscar moriscos a quienes sofocar, marginar o expulsar». Una reflexión, ésta sobre las minorías marginadas, que debería llevarnos necesariamente a la afirmación del Cide Hamete Benejeli cervantino, que reproduce García Ballester al concluir su libro: «La libertad es uno de los más preciosos dones que a los hombres dieron los cielos...; por la libertad se puede y se debe aventurar la vida».